

# Dziennik Urzędowy C 267

## Unii Europejskiej

Tom 47

Wydanie polskie

### Informacje i zawiadomienia

30 października 2004

<u>Zawiadomienie nr</u>	Treść	Strona
	I <i>Informacja</i>	
	<b>Komisja</b>	
2004/C 267/01	Kursy walutowe euro .....	1
2004/C 267/02	Uprzednie zgłoszenie koncentracji (Sprawa nr COMP/M.3589 – Körber/Winkler + Dünnebier) <sup>(1)</sup> .....	2
2004/C 267/03	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa nr COMP/M.3512 – VNU/WPP/JV) <sup>(1)</sup> .....	3
2004/C 267/04	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa nr COMP/3522 – DANISH CROWN/HK/SOKOLOW) <sup>(1)</sup> .....	3
2004/C 267/05	Zawiadomienie o wszczęciu postępowania antydumpingowego dotyczącego przywozu kwasu winowego pochodzącego z Chińskiej Republiki Ludowej .....	4
	II <i>Akty przygotowawcze</i>	
	.....	
	III <i>Powiadomienia</i>	
	<b>Komisja</b>	
2004/C 267/06	Zaproszenie do składania wniosków dotyczących działań pośrednich w dziedzinie badań naukowych i rozwoju technologicznego w ramach programu jednostkowego na rzecz badań naukowych, rozwoju technologicznego i prezentacji: „Integracja i wzmocnienie Europejskiego Obszaru Badawczego” .....	7
2004/C 267/07	Wezwanie do składania wniosków — Wsparcie działań informacyjnych odnoszących się do wspólnej polityki rolnej .....	13



## I

(Informacja)

## KOMISJA

Kursy walutowe euro <sup>(1)</sup>

29 października 2004

(2004/C 267/01)

1 euro =

Waluta	Kurs wymiany	Waluta	Kurs wymiany	
USD	Dolar amerykański	1,2737	LVL Łat łotewski	0,6748
JPY	Jen	135,13	MTL Lir maltański	0,4309
DKK	Korona duńska	7,4326	PLN Złoty polski	4,3248
GBP	Funt szterling	0,69565	ROL Lej rumuński	40 873
SEK	Korona szwedzka	9,053	SIT Tolar słoweński	239,82
CHF	Frank szwajcarski	1,5299	SKK Korona słowacka	39,94
ISK	Korona islandzka	87,98	TRL Lir turecki	1 877 600
NOK	Korona norweska	8,1465	AUD Dolar australijski	1,7088
BGN	Lew	1,9558	CAD Dolar kanadyjski	1,5546
CYP	Funt cypryjski	0,5765	HKD Dolar hong kong	9,9133
CZK	Korona czeska	31,535	NZD Dolar nowozelandzki	1,8666
EEK	Korona estońska	15,6466	SGD Dolar singapurski	2,1189
HUF	Forint węgierski	246,04	KRW Won	1 425,78
LTL	Lit litewski	3,4528	ZAR Rand	7,8017

<sup>(1)</sup> Źródło: referencyjny kurs wymiany walut opublikowany przez ECB.

**Uprzednie zgłoszenie koncentracji**  
**(Sprawa nr COMP/M.3589 – Körber/Winkler + Dünnebier)**

(2004/C 267/02)

**(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

1. W dniu 22 października 2004 r. po uprzednim odesłaniu sprawy zgodnie z art. 4 ust. 5, do Komisji wpłynęło zgłoszenie planowanej koncentracji, wchodzącej w zakres art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004<sup>(1)</sup>, zgodnie z którym przedsiębiorstwo Körber AG („Körber”, Niemcy) nabywa kontrolę nad całością przedsiębiorstwa Winkler + Dünnebier AG („W+D”, Niemcy) w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) wymienionego rozporządzenia w drodze publicznej oferty przejęcia ogłoszonej dnia 7 października 2004 r.
2. Dziedziny działalności gospodarczej zainteresowanych przedsiębiorstw są następujące:
  - przedsiębiorstwo Körber: międzynarodowa grupa inżynierska działająca w produkcji i marketingu maszyn służących wytwarzaniu papierosów, papieru, chusteczek papierowych, wyrobów higieny oraz opakowań,
  - przedsiębiorstwo W+D: produkcja i marketing maszyn służących wytwarzaniu chusteczek papierowych oraz kopert.
3. Po wstępnej analizie, Komisja uznała, iż zgłoszona transakcja może wchodzić w zakres rozporządzenia (WE) nr 139/2004, jednocześnie zastrzegając sobie prawo ostatecznej decyzji w tej kwestii.
4. Komisja zaprasza zainteresowane strony trzecie do przedłożenia jej ewentualnych uwag o planowanej koncentracji.

Spostrzeżenia te muszą dotrzeć do Komisji nie później niż w ciągu 10 dni od daty niniejszej publikacji. Mogą one zostać nadesłane Komisji za pomocą faksu (na nr (32-2) 296 43 01 lub 296 72 44) lub listownie, z zaznaczonym numerem referencyjnym: COMP/M.3589 – Körber/Winkler + Dünnebier, na adres:

European Commission  
Directorate-General for Competition,  
Merger Registry  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

---

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 24 z 29.1.2004, str. 1.

**Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji****(Sprawa nr COMP/M.3512 – VNU/WPP/IV)**

(2004/C 267/03)

**(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

W dniu 15 września 2004 r. Komisja podjęła decyzję o nie sprzeciwianiu się wyżej wymienionej koncentracji oraz uznaniu jej za zgodną z regułami wspólnego rynku. Powyższa decyzja zostaje wydana na mocy art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004. Pełny tekst decyzji jest dostępny wyłącznie w języku angielskim i będzie opublikowany po uprzednim usunięciu ewentualnych tajemnic handlowych przedsiębiorstw. Tekst decyzji będzie dostępny:

- na stronie internetowej: Europa – Dykcja Generalna do spraw Konkurencji (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>) bezpłatnie. Strona ta została wyposażona w różnorodne opcje wyszukiwania, takie jak spis firm, numerów spraw, dat oraz spis sektorów przemysłowych, które mogą być pomocne w znalezieniu poszczególnych decyzji w sprawach połączeń,
- w formie elektronicznej w wersji „CEN” bazy danych CELEX, pod numerem dokumentu 32004M3512. CELEX jest komputerowym systemem dokumentacji prawa Wspólnot Europejskich. (<http://europa.eu.int/celex>)

---

**Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji****(Sprawa nr COMP/3522 – DANISH CROWN/HK/SOKOLOV)**

(2004/C 267/04)

**(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

W dniu 13 września 2004 r. Komisja podjęła decyzję o nie sprzeciwianiu się wyżej wymienionej koncentracji oraz uznaniu jej za zgodną z regułami wspólnego rynku. Powyższa decyzja zostaje wydana na mocy art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004. Pełny tekst decyzji jest dostępny wyłącznie w języku angielskim i będzie opublikowany po uprzednim usunięciu ewentualnych tajemnic handlowych przedsiębiorstw. Tekst decyzji będzie dostępny:

- na stronie internetowej: Europa – Dykcja Generalna do spraw Konkurencji (<http://europa.eu.int/comm/competition/mergers/cases/>) bezpłatnie. Strona ta została wyposażona w różnorodne opcje wyszukiwania, takie jak spis firm, numerów spraw, dat oraz spis sektorów przemysłowych, które mogą być pomocne w znalezieniu poszczególnych decyzji w sprawach połączeń,
  - w formie elektronicznej w wersji „CEN” bazy danych CELEX, pod numerem dokumentu 32004M3522. CELEX jest komputerowym systemem dokumentacji prawa Wspólnot Europejskich. (<http://europa.eu.int/celex>)
-

## Zawiadomienie o wszczęciu postępowania antydumpingowego dotyczącego przywozu kwasu winowego pochodzącego z Chińskiej Republiki Ludowej

(2004/C 267/05)

Komisja otrzymała skargę zgodnie z art. 5 rozporządzenia Rady (WE) nr 384/96<sup>(1)</sup> („podstawowe rozporządzenie”), z domniemaniem, iż przywóz kwasu winowego pochodzącego z Chińskiej Republiki Ludowej („kraj zainteresowany”) jest dumpingowy i powoduje w ten sposób poważne szkody dla przemysłu wspólnotowego.

### 1. Skarga

Skarga została złożona w dniu 24 września 2004 r. przez następujących producentów („skarżący”): Legré-Mante SA, Industria Chimica Valenzana SpA, Distillerie Mazzari Spa., Alcolohera Vinicola Europea SA i Comercial Quimica Sarasa sl, reprezentujących znaczną część, w tym przypadku ponad 50 % całkowitej wspólnotowej produkcji kwasu winowego.

### 2. Produkt

Produktem, który jest przywożony po cenach rzekomo dumpingowych, jest kwas winowy pochodzący z Chińskiej Republiki Ludowej („omawiany produkt”), zwykle objęty kodami CN 2918 12 00. Wymieniony kod CN podany jest jedynie dla celów informacyjnych.

### 3. Zarzut dotyczący dumpingu

Biorąc pod uwagę przepisy art. 2 ust. 7 podstawowego rozporządzenia, skarżący ustalił wartość normalną dla Chińskiej Republiki Ludowej na podstawie ceny z kraju o gospodarce rynkowej, który jest wskazany w pkt 5.1 lit. c) niniejszego zawiadomienia. Zarzut dotyczący dumpingu jest oparty na porównaniu wyliczonej wartości normalnej z cenami eksportowymi omawianego produktu sprzedawanego na wywóz do Wspólnoty.

Na tej podstawie obliczony margines dumpingu jest znaczny.

### 4. Zarzut powodowania szkody

Skarżący dostarczył dowód, iż przywóz omawianego produktu z Chińskiej Republiki Ludowej ogólnie wzrósł w całości, zarówno w wartościach bezwzględnych, jak i w udziale w rynku.

Zarzuca się, że ilości i ceny omawianego przywożonego produktu mają, pośród innych konsekwencji, negatywny wpływ na poziom cen stosowanych przez przemysł wspólnotowy, w rezultacie wpływając negatywnie w istotny sposób na całkowitą wydajność i sytuację finansową w przemyśle wspólnotowym.

### 5. Procedura

Po konsultacji z Komitetem Doradczym i ustaleniu, że skarga została złożona przez lub w imieniu przemysłu wspólnotowego oraz iż istnieją wystarczające dowody do uzasadnienia wszczęcia postępowania, Komisja niniejszym wszczyna dochodzenie zgodnie z art. 5 podstawowego rozporządzenia.

#### 5.1 Procedura dotycząca określenia dumpingu i szkody

Dochodzenie ustali, czy omawiany produkt pochodzący z Chińskiej Republiki Ludowej jest dumpingowy i czy wymieniony dumping spowodował szkodę.

#### a) Kwestionariusze

W celu otrzymania informacji uznanych za niezbędne dla dochodzenia, Komisja przesyła kwestionariusze do przemysłu wspólnotowego i do wszystkich zrzeszeń producentów we Wspólnocie, do eksporterów/producentów w Chińskiej Republice Ludowej, do wszelkich zrzeszeń eksporterów/producentów, do importerów, do wszystkich zrzeszeń importerów wymienionych w skardze oraz do władz zainteresowanego kraju wywozu.

Wszystkie strony powinny niezwłocznie skontaktować się z Komisją faksem, nie później niż w terminie ustalonym w pkt 6 lit. a) ppkt i) niniejszego zawiadomienia, aby sprawdzić, czy znajdują się na liście w skardze i w miarę konieczności złożyć wniosek o otrzymanie kwestionariusza w terminie ustalonym w pkt 6 lit. a) ppkt ii) niniejszego zawiadomienia, obowiązującym wszystkie zainteresowane strony.

#### b) Gromadzenie informacji i przeprowadzanie przesłuchań

Wszystkie zainteresowane strony są niniejszym proszone o przedstawienie swoich opinii, informacji innych niż odpowiedzi udzielone na pytania zawarte w kwestionariuszu oraz dostarczenie potwierdzających dowodów. Wymienione informacje i potwierdzające dowody muszą wpłynąć do Komisji w terminie ustalonym w pkt 6 lit. a) ppkt ii) niniejszego zawiadomienia.

Ponadto Komisja może wysłuchać zainteresowane strony, pod warunkiem że złożyły wniosek wskazujący, iż istnieją szczególne powody, dla których powinny one być wysłuchane. Wniosek ten musi zostać złożony w terminie ustalonym w pkt 6 lit. a) ppkt iii) niniejszego zawiadomienia.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 56 z 6.3.1996, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem Rady (WE) nr 461/2004 (Dz.U. L 77 z 13.3.2004, str. 12).

c) *Wybór kraju o gospodarce rynkowej*

Zgodnie z art. 2 ust. 7 lit. a) podstawowego rozporządzenia przewiduje się wybór Argentyny jako właściwego kraju o gospodarce rynkowej do celów ustalenia normalnej wartości w odniesieniu do Chińskiej Republiki Ludowej. Zainteresowane strony są niniejszym proszone o wypowiedzenie się na temat stosowności wyboru kraju w określonym terminie ustalonym w pkt 6 lit. b) niniejszego zawiadomienia.

d) *Status gospodarki rynkowej*

Dla eksporterów/producentów z Chińskiej Republiki Ludowej, którzy wystąpią i dostarczą wystarczających dowodów, że prowadzą działalność w warunkach gospodarki rynkowej, tzn. spełniających kryteria ustanowione w art. 2 ust. 7 lit. c) podstawowego rozporządzenia, normalna wartość zostanie określona zgodnie z art. 2 ust. 7 lit. b) podstawowego rozporządzenia. Eksporterzy/producenti mający zamiar przedłożyć właściwie uzasadnione wnioski muszą to zrobić w określonym terminie ustalonym w pkt 6 lit. c) niniejszego zawiadomienia. Komisja prześle formularze wniosków zarówno do wszystkich eksporterów/producentów w Chińskiej Republice Ludowej wymienionych w skardze oraz do wszystkich zrzeszeń eksporterów/producentów wymienionych w skardze, jak i do władz Chińskiej Republiki Ludowej.

## 5.2 *Procedura oceny interesu Wspólnoty*

Zgodnie z art. 21 podstawowego rozporządzenia i w przypadku gdy zarzut dotyczący dumpingu i spowodowanej szkody jest uzasadniony, zostanie podjęta decyzja, czy przyjęcie środków antidumpingowych nie będzie sprzeczne z interesem Wspólnoty. Z tego powodu przemysł wspólnotowy, importerzy, ich reprezentatywne zrzeszenia, reprezentatywne organizacje użytkowników i konsumentów, pod warunkiem iż udowodnią istnienie obiektywnego związku pomiędzy ich działalnością a omawianym produktem, mogą zgłosić się do Komisji i dostarczyć informacje w ogólnym terminie ustalonym w pkt 6 lit. a) ppkt ii) niniejszego zawiadomienia. Strony, które postąpiły zgodnie z poprzednim zdaniem, mogą wystąpić z wnioskiem o przesłuchanie, wskazując szczególne powody, dla których powinny być wysłuchane, w terminie ustalonym w pkt 6 lit. a) ppkt iii) niniejszego zawiadomienia. Należy zauważyć, iż każda informacja przedstawiona zgodnie z art. 21 zostanie uwzględniona wyłącznie, jeżeli będzie poparta prawdziwymi dowodami w momencie przedstawienia.

## 6. *Terminy*

a) *Ogólne terminy*

- i) Dla stron zwracających się z prośbą o przesłanie kwestionariusza lub innych formularzy

Wszystkie zainteresowane strony powinny zwrócić się z prośbą o przesłanie kwestionariusza lub innych formu-

larzy w jak najszybszym terminie, lecz nie później niż 15 dni po opublikowaniu niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

- ii) Dla stron zgłaszających się, odpowiadających na pytania zawarte w kwestionariuszu oraz przedstawiających inne informacje

Wszystkie zainteresowane strony, jeżeli ich reprezentacje mają być uwzględnione podczas dochodzenia, muszą zgłosić się do Komisji, przedstawić swoje opinie i przedłożyć odpowiedzi na pytania zawarte w kwestionariuszu lub przedstawić wszystkie inne informacje w terminie 40 dni od daty opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*, chyba że ustalono inaczej. Należy zwrócić uwagę na fakt, iż wykonanie większości proceduralnych praw ustanowionych w podstawowym rozporządzeniu jest uzależnione od zgłoszenia się przez stronę w wyżej wymienionym terminie.

iii) *Przesłuchania*

Wszystkie zainteresowane strony mogą składać wnioski o przesłuchanie przez Komisję w takim samym terminie 40 dni.

b) *Szczególny termin dotyczący wyboru kraju o gospodarce rynkowej*

Strony dochodzenia mogą chcieć wypowiedzieć się na temat stosowności wyboru Argentyny, która, jak wskazano w pkt 5.1 lit. c) niniejszego zawiadomienia, ma być wykorzystana jako kraj o gospodarce rynkowej w celu ustalenia normalnej wartości w odniesieniu do Chińskiej Republiki Ludowej. Te opinie muszą wpłynąć do Komisji w terminie 10 dni od opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

c) *Szczególny termin na składanie wniosków o status gospodarki rynkowej i/lub indywidualne traktowanie*

Właściwie uzasadnione wnioski o status gospodarki rynkowej, jak wskazano w pkt 5.1 lit. d) niniejszego zawiadomienia, lub o indywidualne traktowanie zgodnie z art. 9 ust. 5 podstawowego rozporządzenia muszą wpłynąć do Komisji w terminie 21 dni od daty opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

## 7. Pisemne zgłoszenia, odpowiedzi na pytania zawarte w kwestionariuszu i korespondencja

Wszystkie zgłoszenia i wnioski złożone przez zainteresowane strony muszą być dokonane na piśmie (nie w formie elektronicznej, chyba że ustalono inaczej, oraz muszą wskazywać nazwę, adres, adres e-mail, numery telefonu i faksu i/lub teleksu zainteresowanej strony). Wszystkie pisemne zgłoszenia, włącznie z informacjami wymaganymi w niniejszym zawiadomieniu, odpowiedzi na pytania zawarte w kwestionariuszu i korespondencja dostarczone przez zainteresowane strony na zasadzie poufności są oznakowane „Poufne”<sup>(1)</sup> oraz, zgodnie z art. 19 ust. 2 rozporządzenia podstawowego, towarzyszy im wersja bez klauzuli poufności, która jest oznakowana „Do wglądu zainteresowanych stron”.

Adres Komisji do celów korespondencji:

Komisja Europejska  
Dyrekcja Generalna ds. Handlu  
Dyrekcja B  
Biuro: J-79 5/16  
B-1049 Bruksela  
Fax (+32-2) 295 65 05  
Teleks COMEU B 21877.

## 8. Brak współpracy

W przypadkach, w których zainteresowana strona odmawia dostępu lub w inny sposób nie dostarcza niezbędnych informacji w odpowiednim czasie albo znacznie utrudnia dochodzenie, ustalenia tymczasowe lub końcowe, potwierdzające lub przeczące, mogą być dokonane zgodnie z art. 18 podstawowego rozporządzenia, na podstawie dostępnych faktów.

W przypadku ustalenia, iż zainteresowana strona dostarczyła nieprawdziwych lub wprowadzających w błąd informacji, informacje te nie są brane pod uwagę i można wykorzystać dostępne fakty. Jeżeli zainteresowana strona nie współpracuje lub współpracuje jedynie częściowo i dlatego też ustalenia opierają się na dostępnych faktach zgodnie z art. 18 podstawowego rozporządzenia, wyniki mogą być mniej korzystne dla wymienionej strony, niż gdyby współpracowała.

## 9. Harmonogram dochodzenia

Dochodzenie zostanie zamknięte, zgodnie z art. 6 ust. 9 podstawowego rozporządzenia, w ciągu 15 miesięcy od daty opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*. Zgodnie z art. 7 ust. 1 podstawowego rozporządzenia tymczasowe środki mogą zostać nałożone nie później niż 9 miesięcy od daty opublikowania niniejszego zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

---

<sup>(1)</sup> Oznacza to, że dokument przeznaczony jest wyłącznie do użytku wewnętrznego. Jest on chroniony zgodnie z art. 4 rozporządzenia (WE) nr 1049/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 145 z 31.5.2001, str. 43). Jest to dokument poufny zgodnie z art. 19 rozporządzenia Rady (WE) nr 384/96 (Dz.U. L 56 z 6.3.1996, str. 1) i art. 6 Porozumienia WTO w sprawie wykonywania art. VI GATT 1994 (Porozumienie antydumpingowe).

## III

(Powiadomienia)

## KOMISJA

**Zaproszenie do składania wniosków dotyczących działań pośrednich w dziedzinie badań naukowych i rozwoju technologicznego w ramach programu jednostkowego na rzecz badań naukowych, rozwoju technologicznego i prezentacji: „Integracja i wzmocnienie Europejskiego Obszaru Badawczego”**

(2004/C 267/06)

1. Zgodnie z decyzją 1513/2002/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 27 czerwca 2002 r. w sprawie szóstego programu ramowego Wspólnoty Europejskiej na rzecz badań naukowych, rozwoju technologicznego i prezentacji, przyczyniających się do tworzenia Europejskiego Obszaru Badawczego oraz innowacji (2002–2006) <sup>(1)</sup> Rada przyjęła w dniu 30 września 2002 r. program jednostkowy na rzecz badań naukowych, rozwoju technologicznego i prezentacji, pt.: „Integracja i wzmocnienie Europejskiego Obszaru Badawczego” (2002–2006) <sup>(2)</sup> (zwany dalej „programem jednostkowym”).

Zgodnie z art. 5 ust. 1 programu jednostkowego Komisja Wspólnot Europejskich (zwana dalej „Komisją”) przyjęła dnia 9 grudnia 2002 r. program pracy <sup>(3)</sup> (zwany dalej „programem pracy”) szczegółowo określający cele i priorytety naukowe i technologicznego programu jednostkowego, jak również harmonogram wdrażania.

Zgodnie z art. 9 ust. 1 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 16 grudnia 2002 r. w sprawie wdrażania szóstego programu ramowego Wspólnoty Europejskiej (2002–2006) <sup>(4)</sup> (zwanego dalej „zasadami uczestnictwa”) wnioski dotyczące działań pośrednich w dziedzinie badań naukowych i rozwoju technologicznego należy składać na zasadach zaproszenia do składania wniosków.

2. Niniejsze zaproszenie do składania wniosków dotyczących działań pośrednich w dziedzinie badań naukowych i rozwoju technologicznego (dalej zwane „zaproszeniem”) obejmuje niniejszą część ogólną oraz warunki szczególne, opisane w Załączniku. Załącznik zawiera w szczególności termin składania wniosków dotyczących działań pośrednich w dziedzinie badań naukowych i rozwoju technologicznego, przybliżony termin zakończenia oceny, przybliżony budżet, instrumenty i dziedziny objęte działaniami, kryteria oceny wniosków dotyczących działań pośrednich w dziedzinie badań nauko-

wych i rozwoju technologicznego, minimalną liczbę uczestników oraz informacje o wszelkich ograniczeniach.

3. Osoby fizyczne lub prawne spełniające warunki określone w zasadach uczestnictwa oraz nieobjęte żadnym z przypadków wykluczenia określonych w zasadach uczestnictwa lub w art. 114 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego odnośnie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich <sup>(5)</sup> (zwane dalej „wnioskodawcami”) mogą składać do Komisji wnioski dotyczące działań pośrednich w dziedzinie badań naukowych i rozwoju technologicznego, pod warunkiem spełnienia warunków określonych w zasadach uczestnictwa oraz we właściwym zaproszeniu.

Weryfikacja spełnienia przez wnioskodawcę warunków uczestnictwa ma miejsce na etapie negocjacji działania pośredniego w dziedzinie badań naukowych i rozwoju technologicznego. Niemniej jednak, zanim to nastąpi, wnioskodawcy podpisują deklarację, w której potwierdzają, iż nie kwalifikują się do żadnego z przypadków wymienionych w art. 93 ust. 1 rozporządzenia finansowego. Wnioskodawcy przedkładają również Komisji informacje wymienione w art. 173 ust. 2 rozporządzenia Komisji (WE, Euratom) nr 2342/2002 z dnia 23 grudnia 2002 r. ustanawiającego szczegółowe zasady wdrażania rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 w sprawie rozporządzenia finansowego odnośnie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich <sup>(6)</sup>.

Wspólnota Europejska prowadzi politykę równych szans, w której ramach szczególnie zachęca kobiety do składania wniosków dotyczących pośrednich działań w dziedzinie badań naukowych i rozwoju technicznego lub do uczestniczenia w składaniu takich projektów.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 232 z 29.8.2002, str. 1.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 294 z 29.10.2002, str. 1.

<sup>(3)</sup> Decyzja Komisji C(2002)4789, zmieniona przez C(2003)577, C(2003)955, C(2003)1952, C(2003)3543, C(2003)3555, C(2003)4609, C(2003)5183, C(2004)433, C(2004)2002, C(2004)2727, C(2004)3324 i C(2004)4178 – żadna nieopublikowana.

<sup>(4)</sup> Dz.U. L 355 z 30.12.2002, str. 23.

<sup>(5)</sup> Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.

<sup>(6)</sup> Dz.U. L 357 z 31.12.2002, str. 1.



4. Komisja udostępnia wnioskodawcom przewodniki dla wnioskodawców odnoszące się do poszczególnych zaproszeń, które zawierają informacje o sposobie przygotowania i złożenia wniosku dotyczącego działania pośredniego w dziedzinie badań naukowych i rozwoju technologicznego. Komisja udostępnia również Wytyczne oceny projektów i procedury selekcji<sup>(1)</sup>. Wymienione wyżej przewodniki i wytyczne, jak również program pracy i wszelkie inne informacje odnoszące się do zaproszenia (zaproszeń) można uzyskać w Komisji pod następującymi adresami:

European Commission  
The FP6 Information Desk  
Directorate General RTD  
B-1049 Brussels, Belgium  
Adres internetowy: [www.cordis.lu/fp6](http://www.cordis.lu/fp6)

5. Wnioski dotyczące działań pośrednich w dziedzinie badań naukowych i rozwoju technologicznego można składać wyłącznie jako wnioski elektroniczne poprzez internetowy Elektroniczny System Składania Wniosków (EPSS)<sup>(2)</sup>. Niemniej jednak, w szczególnych przypadkach, koordynator może, z odpowiednim wyprzedzeniem terminu składania wniosków wskazanego w zaproszeniu, wystąpić z prośbą o zezwolenie Komisji na złożenie wniosku na papierze. Prośbę taką należy złożyć w formie pisemnej na jeden z poniższych adresów:

European Commission  
Directorate General RTD – Unit A1  
B-1049 Brussels, Belgium

lub [rtd-policies@cec.eu.int](mailto:rtd-policies@cec.eu.int). Prośbie o wyłączenie musi towarzyszyć odpowiednie uzasadnienie. Wnioskodawcy pragnący złożyć wniosek na papierze ponoszą odpowiedzialność za zapewnienie, by odpowiednia prośba o wyłączenie oraz związane z nią procedury nastąpiły w czasie pozwalającym im na złożenie wniosku w terminie wskazanym w zaproszeniu.

Wszystkie wnioski dotyczące działań pośrednich w dziedzinie badań naukowych i rozwoju technologicznego muszą zawierać dwie części: formularze (część A) oraz treść (część B).

Wnioski dotyczące pośrednich działań w dziedzinie badań naukowych i rozwoju technologicznego można przygotowywać zarówno w trybie off-line jak i on-line, a następnie składać w trybie on-line. Część B wniosków dotyczących działań pośrednich w dziedzinie badań naukowych i rozwoju technologicznego należy składać w formacie PDF („portable document format”, kompatybilnym z Adobe w wersji 3 lub wyższej z osadzonymi czcionkami – embedded fonts). Pliki poddane kompresji („zzipowane”) nie będą rozpatrywane.

Oprogramowanie EPSS (do wykorzystania zarówno w trybie off-line, jak i on-line) dostępne jest na stronie Cordis pod adresem [www.cordis.lu](http://www.cordis.lu).

Wnioski dotyczące działań pośrednich w dziedzinie badań naukowych i rozwoju technologicznego złożone w trybie on-line, które są niepełne, nieczytelne lub zawierają wirusy, nie będą rozpatrywane.

Nie będą rozpatrywane wersje projektów działań pośrednich w dziedzinie badań naukowych i rozwoju technologicznego, które złożono na przenośnych elektronicznych nośnikach informacji (np. CD-ROM, dyskietka), za pośrednictwem e-maila lub faksu.

Wnioski dotyczące działań pośrednich w dziedzinie badań naukowych i rozwoju technologicznego, co do których wyrażono zgodę na złożenie na papierze, a które są niepełne, nie będą rozpatrywane.

Szczegółowe informacje o poszczególnych procedurach składania wniosków znajdują się w załączniku J do Wytycznych oceny projektów i procedur selekcji.

6. Wnioski dotyczące działań pośrednich w dziedzinie badań naukowych i rozwoju technologicznego muszą dotrzeć do Komisji w terminie podanym we właściwym zaproszeniu (dzień i godzina). Wnioski dotyczące działań pośrednich w dziedzinie badań naukowych i rozwoju technologicznego, które przybędą po tym terminie, nie będą rozpatrywane.

Wnioski dotyczące działań pośrednich w dziedzinie badań naukowych i rozwoju technologicznego, które nie spełniają warunków związanych z minimalną liczbą uczestników wskazaną we właściwym zaproszeniu, nie będą rozpatrywane.

To samo ma zastosowanie w odniesieniu do wszelkich dodatkowych kryteriów kwalifikujących podanych w programie pracy.

7. W przypadku kilkakrotnego złożenia tego samego wniosku dotyczącego działań pośrednich w dziedzinie badań naukowych i rozwoju technologicznego Komisja rozpatruje ostatnią wersję otrzymaną w terminie wskazanym we właściwym zaproszeniu.

8. Wnioski dotyczące działań pośrednich w dziedzinie badań naukowych i rozwoju technologicznego mogą być rozpatrywane w ramach późniejszego terminu oceny, jeżeli możliwość taka jest przewidziana we właściwym zaproszeniu.

9. We wszelkiej korespondencji związanej z zaproszeniem (np. w przypadku prośby o dodatkowe informacje, składania wniosku dotyczącego działania pośredniego w dziedzinie badań naukowych i rozwoju technologicznego) wnioskodawcy są proszeni o powoływanie się na odpowiedni identyfikator zaproszenia.

<sup>(1)</sup> C(2003)883 z 27.3.2003, ostatnio zmienione przez C(2004)3337 z 1.9.2004 r.

<sup>(2)</sup> EPSS to narzędzie wspomagające wnioskodawców w przygotowaniu i złożeniu wniosku w wersji elektronicznej.

## ZAŁĄCZNIK

1. **Program szczegółowy:** „Integrowanie i wzmacnianie ERA”
2. **Działanie:** Działania specyficzne obejmujące badania naukowe w ramach „Polityki wspierania i przewidywania potrzeb naukowo-technologicznych”
3. **Tytuł konkursu:** Naukowe wsparcie dla prowadzonych polityk
4. **Numer identyfikacyjny konkursu:** FP6-2004-SSP-4
5. **Data publikacji:** 30 października 2004 r.
6. **Data zamknięcia:** 1 lutego 2005 r. o godz. 17.00 (czasu lokalnego w Brukseli)
7. **Całkowity przewidywany budżet:**

Instrument (1)	(w milionach EUR)
STREP, CA i SSA	77,8

(1) STREP = ukierunkowane projekty badawcze; CA = działanie koordynacyjne; SSA = szczególne działanie wspomagające

8. **Obszary objęte konkursem i instrumenty:**

Obszary objęte priorytetem „Zrównoważone zarządzanie zasobami naturalnymi Europy”	Zadania	Instrumenty	Wkład WE w przybliżeniu (mln EUR)
8.1.B.1.1. Unowocześnianie i trwałość rolnictwa i leśnictwa, łącznie z ich wielofunkcyjną rolą dla zapewnienia trwałego rozwoju i promowania obszarów wiejskich	1, 2, 3, 7, 8, 9	STREP	12
	6	CA lub SSA	
	4, 5, 10	SSA	
8.1.B.1.2. Narzędzia i metody oceny zarządzania trwałym rozwojem rolnictwa i leśnictwa	1	STREP	5
	6	CA	
	2, 3, 4, 5, 7	CA lub SSA	
8.1.B.1.3. Unowocześnianie i trwałość rybołówstwa, łącznie z systemami upraw wodnych	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 12	STREP	16,3
	10, 11	CA	
	13	SSA	
8.1.B.1.4. Nowe i bardziej przyjazne środowisku metody produkcji przyczyniające się do poprawy zdrowia zwierząt, łącznie z badaniami nad przyszczyką oraz pomorem świń, a także udoskonalanie szczepionek znacznikowych	1	STREP	1,9
	2	CA	
	3, 4	SSA	
8.1.B.1.5. Ocena jakości środowiska (gleby, woda, powietrze, hałas), łącznie z wpływem substancji chemicznych)	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9	STREP	10,4
8.1.B.1.6. Ocena technologii środowiskowych w celu wsparcia decyzji politycznych, w szczególności w zakresie technologii efektywnych i niskokosztowych w kontekście wdrażania ustaw	1, 2	STREP	1,1

Obszary objęte priorytetem „Zapewnienie mieszkańcom Europy zdrowia, bezpieczeństwa i możliwości wyboru”	Zadania	Instrumenty	Wkład WE w przybliżeniu (mln EUR)
8.1.B.2.1. Czynniki wpływające na zdrowie, dostarczanie wysokiej jakości usług w zakresie ochrony zdrowia i systemu emerytalnego (w szczególności w kontekście starzenia się i zmian demograficznych)	ZAMKNIĘTY	ZAMKNIĘTY	ZAMKNIĘTY
8.1.B.2.2. Zagadnienia zdrowia publicznego, wraz z epidemiologią, prowadzące do zapobiegania chorobom i reagowania na pojawiające się choroby rzadkie i zakaźne, alergie, procedury zapewnienia bezpiecznej krwi oraz transplantacji organów, metody testowania inne niż testowanie na zwierzętach	ZAMKNIĘTY	ZAMKNIĘTY	ZAMKNIĘTY
8.1.B.2.3. Wpływ czynników środowiskowych na zdrowie człowieka (wraz z metodami oceny ryzyka oraz łagodzeniem ryzyka klęsk żywiołowych)	1, 2, 3	CA	2,75
8.1.B.2.4. Zagadnienia jakości życia osób upośledzonych i niepełnosprawnych (wraz z urządzeniami równego dostępu)	ZAMKNIĘTY	ZAMKNIĘTY	ZAMKNIĘTY
8.1.B.2.5. Badania porównawcze czynników leżących u podstaw migracji i przepływu uchodźców, wraz z nielegalną imigracją i handlem ludźmi	1, 2, 3, 4	STREP lub CA	4
8.1.B.2.6. Udoskonalenie metod przewidywania tendencji i przyczyn przestępczości oraz oceny skuteczności polityk zapobiegania przestępczości; ocena nowych wyzwań związanych z nielegalnym posiadaniem narkotyków	1, 2, 3	STREP lub CA	3
8.1.B.2.7. Zagadnienia związane z ochroną ludności (łącznie z bezpieczeństwem biologicznym i ochroną przed ryzykiem ataków terrorystycznych) oraz zarządzaniem kryzysami	1, 2, 3, 4, 5	CA	2,75
	6, 7	SSA	
Obszary objęte priorytetem „Wspieranie potencjału gospodarczego i spójności w większej i bardziej zintegrowanej Unii Europejskiej”	Zadania	Instrumenty	Wkład WE w przybliżeniu (mln EUR)
8.1.B.3.1. Wspieranie polityk w zakresie integracji europejskiej, stałego rozwoju, konkurencyjności i handlu (wraz z ulepszonymi metodami oceny rozwoju gospodarczego i spójności)	ZAMKNIĘTY	ZAMKNIĘTY	ZAMKNIĘTY

Obszary objęte priorytetem „Wspieranie potencjału gospodarczego i spójności w większej i bardziej zintegrowanej Unii Europejskiej”	Zadania	Instrumenty	Wkład WE w przybliżeniu (mln EUR)
8.1.B.3.2. Rozwijanie narzędzi, wskaźników i parametrów operacyjnych dla oceny funkcjonowania zrównoważonych systemów transportowych i energetycznych (pod względem gospodarczym, środowiskowym i społecznym)	6, 7	CA	3,5 (dotyczące transportu: 1–4) + 3 (dotyczące energii: 5–9) = 6,5
	1, 2, 3, 4, 5, 8, 9	SSA	
8.1.B.3.3. Systemy analizy bezpieczeństwa i zgodności z normami w transporcie oraz badaniach ryzyka wypadków i bezpieczeństwa w systemach ruchu	1	CA	3,5
8.1.B.3.4. Prognozowanie i rozwijanie innowacyjnych polityk na rzecz trwałości w średnim i długim okresie	1, 2, 4, 5, 6	STREP	3,8
	3	CA	
8.1.B.3.5. Zagadnienia związane ze społeczeństwem informacyjnym (takie jak zarządzanie i ochrona zasobów cyfrowych i dostęp do społeczeństwa informacyjnego)	1, 2, 3	STREP lub SSA	1,9
8.1.B.3.6. Ochrona dziedzictwa kulturowego i związane z tym strategie ochrony	1, 2, 3, 4	STREP	2,9
	5	SSA	
8.1.B.3.7. Ulepszenie jakości, dostępności i upowszechnianie europejskiej statystyki	ZAMKNIĘTY	ZAMKNIĘTY	ZAMKNIĘTY

#### 9. Minimalna liczba uczestników (!):

Instrument	Minimalna liczba uczestników
STREP i CA	Trzy niezależne osoby prawne z trzech różnych Państw Członkowskich lub krajów stowarzyszonych, w tym co najmniej z dwóch Państw Członkowskich lub stowarzyszonych krajów kandydujących.
SSA	Jedna osoba prawna z jednego PCz lub PStow

#### 10. Ograniczenia udziału: Brak.

11. **Umowa konsorcjum:** Od uczestników działań BRT będących wynikiem niniejszego konkursu nie wymaga się zawarcia umowy konsorcjum.

#### 12. Procedura oceny:

- Ocena odbywa się w ramach procedury jednoetapowej.
- Wnioski nie będą oceniane anonimowo.

13. **Kryteria oceny:** Por. załącznik B do programu pracy, aby zapoznać się z kryteriami (wraz z indywidualnymi wagami i programi oraz ogólnym progmem) stosowanymi w odniesieniu do poszczególnych instrumentów i ich zastosowania.

(!) PCz = Państwa Członkowskie UE, PStow (zaw. SPK) = państwa stowarzyszone, SPK = stowarzyszone państwa kandydujące.  
Każda osoba prawna z siedzibą w Państwie Członkowskim lub państwie stowarzyszonym, składająca się z wymaganej liczby uczestników, może być jedynym uczestnikiem działania pośredniego.

14. **Przewidywany kalendarz oceny i zawarcia umów:** Wyniki oceny: mając na uwadze szeroki zakres SSP oraz potrzebę zapewnienia zbieżności z zagadnieniami priorytetowymi programu prac, oceny będą dokonywane w różnych terminach, a udostępnienie wyników przewiduje się nie wcześniej niż w maju 2005 r.

Zawarcie umowy: przewiduje się, że pierwsze umowy związane z niniejszym konkursem wejdą w życie jesienią 2005 r.

---

**WEZWANIE DO SKŁADANIA WNIOSKÓW****Wsparcie działań informacyjnych odnoszących się do wspólnej polityki rolnej**

(2004/C 267/07)

**1. TŁO**

W dniu 17 kwietnia 2000 r. Rada przyjęła rozporządzenie (WE) nr 814/2000 w sprawie działań informacyjnych odnoszących się do wspólnej polityki rolnej<sup>(1)</sup>, określające rodzaj i treść działań, które Wspólnota może finansować.

W ramach nowego i uproszczonego podejścia Komisja określiła w rozporządzeniu Komisji (WE) nr 2208/2002<sup>(2)</sup> szczegółowe zasady stosowania rozporządzenia Rady (WE) nr 814/2000. Zgodnie z art. 3 rozporządzenia (WE) nr 2208/2002, zmienionym rozporządzeniem Komisji (WE) nr 1820/2004<sup>(3)</sup>, niniejsze wezwanie do składania wniosków określa priorytetowe tematy i działania, jak również terminy składania wniosków i rozpoczęcia danych działań.

Jest to wezwanie do składania wniosków w sprawie finansowania rocznych programów roboczych i indywidualnych działań ze środków przydzielonych w budżecie na 2005 r.

**2. DZIAŁANIA PRIORYTETOWE NA 2005 R.**

W ramach niniejszego wezwania do składania wniosków Komisja pragnie przyznać pierwszeństwo informowaniu o kwestiach dotyczących jakości europejskich produktów rolnych oraz sposobach wspierania przez wspólną politykę rolną (WPR) i organizacje wspólnego rynku (OWR) integracji wymogów środowiskowych z WPR oraz zapewnienia i ciągłej poprawy jakości produktów.

Do wnioskodawców należy wykazanie, jaki kanał lub kanały komunikacji uznają za najbardziej odpowiednie w tej dziedzinie odnośnie do poszczególnych kwestii i poszczególnych docelowych odbiorców oraz dlaczego. Są oni również proszeni o przedłożenie planu medialnego odnośnie do proponowanych projektów, który powinien zawierać szczegóły dotyczące realizacji projektu, metody przekazywania informacji i pomiaru efektywności. Przy wyborze zwycięskich wniosków szczególna uwaga zostanie zwrócona na plan medialny opisany w pkt 6 załącznika II.

**2.1 Przekazywane informacje**

Główne informacje, jakie Komisja pragnie przekazać docelowym odbiorcom, dotyczą następujących aspektów WPR:

- reformy WPR: nowych instrumentów, mianowicie płatności pojedynczych i zasady oddzielenia płatności bezpośrednich od decyzji produkcyjnych (decoupling),

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 100 z 20.4.2000, str. 7.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 337 z 13.12.2002, str. 21.

<sup>(3)</sup> Dz.U. L 320 z 21.10.2004, str. 14

- propozycji Komisji dotyczących reformy polityki rozwoju obszarów wiejskich,
- warunkowego charakteru dopłat bezpośrednich (cross-compliance) – zależności między wsparciem dla rolnictwa i przestrzeganiem norm ochrony środowiska i dobrostanu zwierząt,
- wzmocnienia wsparcia na rzecz tradycyjnych systemów upraw charakteryzujących się wysoką wartością dla środowiska, w tym systemów produkcji ekologicznej,
- wzmocnienia konkurencyjności rolnictwa unijnego,
- ukierunkowania na produkty i usługi pożądane przez społeczeństwo i większego ich zorientowania na rynek,
- korzyści dla handlu i konsumentów wynikających z oferowanych przez Wspólnotę gwarancji na wspólnotowe systemy oznaczeń geograficznych i określone metody produkcji,
- korzyści z europejskiej polityki jakości i systemów oznakowania dla promocji wywozu i dostępu do rynków państw trzecich,
- WTO: dyscypliny wynikające z rundy negocjacji w Doha.

Szczegóły na temat reformy wspólnej polityki rolnej można znaleźć pod następującym adresem:

<http://europa.eu.int/comm/agriculture/>.

Pierwszeństwo zostanie przyznane projektom skoncentrowanym na określonych przykładach z poszczególnych sektorów, które pokazują praktyczne aspekty realizacji wyżej wymienionych celów i są istotne dla docelowych odbiorców.

**2.2 Docelowi odbiorcy**

Docelowi odbiorcy projektów w ramach niniejszego wezwania do składania wniosków to:

- cały europejski sektor rolno-spożywczy, w tym konsumenci,
- opinia publiczna.

Wnioskodawcy powinni określić, czy ich propozycja projektu ukierunkowana jest na odbiorców z więcej niż jednego kraju, a jeśli tak, to z których krajów i w jaki sposób.

### 2.3 Kanały komunikacji

Komisja pragnie w szczególności, by wykorzystywane były następujące kanały komunikacji:

- Środki masowego przekazu, zarówno radio, jak i telewizja na szczeblu lokalnym, regionalnym i krajowym; jeżeli proponowany jest określony zasięg audycji, Komisja pragnie zawczasu uzyskać pewien stopień pewności, iż zasięg ten można będzie osiągnąć. Dopuszczalne są projekty obejmujące nienadawane programy radiowe lub telewizyjne przeznaczone do bezpośredniej dystrybucji.
- Internet, który nabiera coraz większego znaczenia jako źródło informacji i komentarzy dla wielu obywateli UE.
- Konferencje i seminaria z udziałem jednego lub obu wyżej wymienionych typów odbiorców.
- Prasa: Komisja ma już bardzo dobre kontakty z prasą w UE. Projekty uruchamiane w wyniku niniejszego wezwania do składania wniosków powinny jednak same przyciągać zainteresowanie prasy. Wnioskodawcy powinni wykazać, w jaki sposób zamierzają pozyskać to zainteresowanie.

Komisja oczekuje projektów o wysokiej wartości dodanej, w których może być wykorzystanych więcej niż jeden elementów mediów. Na przykład odbycie konferencji z udziałem delegatów, następnie nadanie jej w telewizji w terminie późniejszym oraz publikacja poruszonych w jej trakcie kwestii w prasie lokalnej lub regionalnej oraz w Internecie.

### 2.4 Plan medialny

Plan medialny opisany w pkt 6 załącznika II powinien określać, w jaki sposób będą osiągnięte poniższe aspekty projektu:

- Wdrożenie: w jaki sposób projekt zostanie zaplanowany, a następnie w jaki sposób będzie zarządzany i utrzymany w ramach budżetu? Jaki harmonogram jest przewidywany? Jaką rolę przewiduje się dla personelu Komisji?
- Dostarczenie informacji: jakich informacji dostarczy projekt? Dla jakich odbiorców? Jakie media zostaną wykorzystane i w jaki sposób?
- Pomiar efektywności: pierwszeństwo zostanie przyznane propozycjom, które pozwolą na dokonanie pomiaru efektywności przekazania informacji (na przykład pytanie, na ile odbiorcy docenili seminarium czy program radiowy zamiast pomiaru liczby odbiorców; pytanie o stosowność wykorzystania Internetu do omówienia kwestii, zamiast pytania o zasięg).

Komisja przyjmuje, iż w przypadku mniejszych projektów (kosztujących do 30 tys. EUR) przeprowadzenie ocen po realizacji danego działania będzie nieobowiązkowe.

## 3. OGÓLNE INSTRUKCJE SKŁADANIA WNISKÓW

### 3.1 Jak sporządzić wniosek?

Przed złożeniem wniosku wnioskodawcy powinni uważnie zapoznać się z rozporządzeniem Rady (WE) nr 814/2000, rozporządzeniem Komisji (WE) nr 2208/2002 oraz wszystkimi załącznikami do niniejszego wezwania do składania wniosków.

Wnioski o finansowanie powinny być przedkładane w jednym z urzędowych języków Wspólnoty. Należy również załączyć tłumaczenie ich na język angielski lub francuski.

Wnioski należy sporządzić na odpowiednich formularzach dostępnych pod poniższym adresem internetowym:

[http://europa.eu.int/comm/agriculture/grants/capinfo/index\\_en.htm](http://europa.eu.int/comm/agriculture/grants/capinfo/index_en.htm).

### 3.2 Kiedy i komu przesłać wniosek?

1. W terminie do 17 stycznia 2005 r. wnioskodawcy muszą przesłać jeden egzemplarz pełnego wniosku wraz z towarzyszącą dokumentacją listem poleconym z potwierdzeniem odbioru (dowodem daty nadania będzie pieczęć na kopercie) na następujący adres:

European Commission  
Unit AGRI. B.1  
Call for Proposals. 2004/C 267/07  
Attention of Mr E. Leguen de Lacroix  
L130 4/148A  
B-1049 Brussels

Wniosek oraz budżet muszą być podpisane i datowane przez prawnie upoważnionego przedstawiciela wnioskującej organizacji. Dokumenty podlegające przesłaniu są wymienione w załączniku I.

2. Jednocześnie, z tym że nie później niż do godziny 24.00 (czasu brukselskiego) 17 stycznia 2005 r., wnioskodawcy muszą również przesłać w formie elektronicznej identyczny egzemplarz wniosku, jak wskazany w pkt 1, na następujący adres poczty elektronicznej:

AGRI-GRANTS@cec.eu.int

Jeżeli wnioski wysłane na podstawie pkt 1 i 2 nie będą identyczne, wniosek przesłany pocztą będzie miał pierwszeństwo przed wnioskiem przesłanym elektronicznie.

Wnioski przesłane po terminie określonym w pkt 1 i 2 i/lub przesłane na inne adresy pocztowe lub elektroniczne niż wskazane odpowiednio w pkt 1 i 2 będą odrzucone.

### 3.3 Procedura stosowana przez Komisję przy obsłudze wniosków i harmonogramów

Komisja przystąpi najpierw do sprawdzenia, czy przedłożone zostały wszystkie wymienione w załączniku I dokumenty wymagane do ubiegania się o dotację na podstawie niniejszego wezwania do składania wniosków.

Następnie doraźny komitet oceniający przystąpi do oceny wniosków. Ocena składać się będzie z czterech kolejnych etapów opisanych poniżej. Do kolejnego etapu przechodzą jedynie wnioski spełniające wymogi pierwszego etapu.

1. Ocena wniosków pod kątem kryteriów kwalifikacji wskazanych w załączniku II.
2. Ocena wniosków pod kątem kryteriów dyskwalifikacji wskazanych w art. 5 rozporządzenia Komisji nr 2208/2002 oraz na podstawie dokumentów przedłożonych na mocy pkt 3 załącznika I.
3. Ocena wniosków pod kątem kryteriów selekcji wskazanych w pkt 1 załącznika III.
4. Ocena wniosków w świetle kryteriów przyznania finansowania wskazanych w pkt 2 załącznika III.

Po dokonaniu oceny komitet oceniający sporządzi wykaz działań efektywnych pod względem kosztu spośród tych, które posiadają najwyższą jakość techniczną.

Działania uznawane będą za posiadające najwyższą jakość techniczną, jeżeli otrzymają 60 na 100 przyznawanych punktów, zgodnie z pkt 2 załącznika III, oraz uzyskają co najmniej 40 % punktów dostępnych dla każdego kryterium. Komisja może podnieść minimalny dopuszczalny poziom w świetle dostępnych zasobów budżetowych.

Efektywność działań pod względem kosztu będzie obliczana przez podzielenie wnioskowanej dotacji

przez łączną liczbę punktów uzyskanych w ocenie według kryteriów przyznawania finansowania.

Decyzja Komisji o przyznaniu dotacji może różnić się od propozycji wydanej przez komitet oceniający.

Komisja przewiduje sporządzenie listy odbiorców oraz zatwierdzonych kwot w terminie do 30 czerwca 2005 r.

Jeżeli wnioskowana dotacja zostanie przydzielona, odbiorca otrzyma umowę na dotację wyrażoną w euro, określającą warunki i poziom finansowania.

Jeżeli wnioskowana dotacja nie zostanie przyznana, odbiorca otrzyma pisemną informację przedstawiającą przyczyny odrzucenia wniosku, z odesłaniem w szczególności do kryteriów kwalifikacji, selekcji i przyznawania finansowania.

### 4. FINANSOWANIE

Kwalifikujące się koszty określone są w załączniku IV. Wkład Komisji ograniczony jest do 50 % łącznych kwalifikujących się kosztów. W wyjątkowych przypadkach może on wzrosnąć do 75 % na warunkach określonych w art. 7 ust. 2 rozporządzenia Komisji (WE) nr 2208/2002.

Działanie uznaje się za leżące w szczególnym interesie zgodnie z art. 7 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 2208/2002, jeżeli otrzyma ono ocenę co najmniej 75 % według kryteriów przyznawania finansowania nr 1–4 określonych w pkt 2 załącznika III.

Nie zezwala się na wstępne finansowanie działań, które otrzymały dotację na podstawie niniejszego wezwania do składania wniosków.

Wybór wniosku nie zobowiązuje Komisji do przyznania pełnej kwoty wnioskowanej przez wnioskodawcę. Dotacja w żadnym razie nie może przekroczyć wnioskowanej kwoty.



## ZAŁĄCZNIK I

## WEZWANIE DO SKŁADANIA WNIOSKÓW

## DOKUMENTY WYMAGANE DO UBIEGANIA SIĘ O DOTACJĘ

1. Należy wypełnione formularze wniosków (i) pismo; ii) formularze 1, 2, 3 i 4; iii) budżet łącznie z budżetem wydatków i tabelą przychodów; iv) karta identyfikacji finansowej; oraz v) karta identyfikacyjna osoby prawnej). Pismo, budżet obejmujący budżet wydatków i tabelę przychodów, karta identyfikacji finansowej i karta identyfikacyjna osoby prawnej muszą być podpisane i datowane przez prawnie upoważnionego przedstawiciela organizacji wnioskodawcy.

W przypadku rocznego programu roboczego, który może obejmować zestaw od dwóch do pięciu szczególnych działań informacyjnych określonych w art. 2 lit. b) rozporządzenia Komisji (WE) nr 2208/2002, jeden formularz nr 4 i jeden budżet (budżet wydatków i tabela przychodów) musi być wypełniony dla każdego działania objętego programem roboczym.

2. Odnośnie do wnioskodawców i partnerów wnioskodawcy: statut i ostatni ogólny raport, plus, jeśli to stosowne, schemat organizacyjny oraz regulamin wewnętrzny, jeżeli mowa o nich w statucie.
3. Odnośnie do wnioskodawców (z wyłączeniem organów publicznych):
  - a) Honorowe oświadczenie podpisane i datowane przez prawnie upoważnionego przedstawiciela organizacji wnioskodawcy, stwierdzające, iż wnioskodawca nie znajduje się w żadnej z wymienionych sytuacji:
    - nie jest w stanie upadłości ani likwidacji, jego sprawami nie administruje sąd, nie zawarł porozumienia z wierzycielami, nie zawiesił działalności gospodarczej, nie jest podmiotem postępowania w powyższych sprawach ani nie jest w żadnej analogicznej sytuacji wynikającej z podobnego postępowania przewidzianego w ustawodawstwie krajowym czy przepisach,
    - nie był skazany za przestępstwo dotyczące postępowania w sprawach zawodowych wyrokiem, który uzyskał powagę rzeczy osądzonej,
    - nie był winny poważnego działania na szkodę firmy dowiedzonego w sposób, który zamawiający może uzasadnić,
    - nie zalega ze zobowiązaniami płatniczymi w zakresie składek na ubezpieczenie społeczne czy płatności podatków zgodnie z przepisami prawnymi kraju siedziby lub kraju zamawiającego bądź kraju wykonywania umowy,
    - nie wydano przeciwko niemu wyroku, który uzyskał powagę rzeczy osądzonej, za dopuszczenie się oszustwa, korupcji, udziału w organizacji przestępczej ani za inny bezprawny czyn przynoszący szkodę interesom finansowym Wspólnoty,
    - nie stwierdzono wobec niego w wyniku innego postępowania o zamówienia publiczne lub o przyznanie dotacji finansowanej z budżetu Wspólnoty, iż dopuścił się poważnego naruszenia umowy poprzez niewykonanie zobowiązań umownych;
  - b) aktualny wyciąg z wpisu wnioskodawcy do rejestru działalności przewidzianego w ustawodawstwie Państwa Członkowskiego siedziby;
  - c) wydane na mniej niż 90 dni przed terminem składania wniosków zaświadczenie instytucji ubezpieczeń społecznych kraju siedziby wnioskodawcy, stwierdzające, iż wnioskodawca nie zalega z płatnością składek. Jeżeli w danym kraju nie jest wystawiane takie zaświadczenie, może je zastąpić zaprzysiężone lub, z braku takiego, uroczyste oświadczenie wnioskodawcy złożone przed organem sądowym lub administracyjnym, notariuszem lub kwalifikowanym organem zawodowym kraju jego pochodzenia;
  - d) wydane na mniej niż 90 dni przed terminem składania wniosków zaświadczenie organu podatkowego kraju siedziby wnioskodawcy, stwierdzające, iż wnioskodawca nie zalega z należnościami podatkowymi i innymi. Jeżeli w danym kraju nie jest wystawiane takie zaświadczenie, może je zastąpić zaprzysiężone lub, z braku takiego, uroczyste oświadczenie wnioskodawcy złożone przed organem sądowym lub administracyjnym, notariuszem lub kwalifikowanym organem zawodowym kraju jego pochodzenia;
  - e) wydany na mniej niż 90 dni przed terminem składania wniosków wypis lub, w razie jego braku, równoważny dokument wydany przez organ sądowy lub administracyjny kraju pochodzenia lub siedziby, na mniej niż 90 dni przed terminem składania wniosków, stwierdzający, iż wobec wnioskodawcy nie toczy się postępowanie dotyczące upadłości, ugody sądowej, likwidacji ani układu z wierzycielami.
4. Odnośnie do wnioskodawców i partnerów wnioskodawcy: formularz dotyczący konfliktu interesów, sporządzony zgodnie ze wzorem dostępnym pod adresem internetowym wskazanym w pkt 3.1 niniejszego wezwania do składania wniosków.
5. Odnośnie do wnioskodawców (z wyjątkiem organów publicznych) i partnerów wnioskodawcy: bilanse i sprawozdania roczne za ostatnie trzy zamknięte lata obrotowe.

6. Odnośnie do wnioskodawców (z wyjątkiem organów publicznych) i partnerów wnioskodawcy: zaświadczenie z banku dotyczące sytuacji finansowej. Zaświadczenie to musi mieć postać pisma z banku, przedstawiającego opinię banku na temat sytuacji finansowej wnioskodawcy i/lub dostawcy/podwykonawcy, w szczególności to, czy wnioskodawca i/lub dostawca/podwykonawca będzie mógł sfinansować kwotę wnioskowaną we wniosku.
  7. Odnośnie do wnioskodawców (gdy wnioskowana dotacja wynosi co najmniej 300 tys. EUR): zewnętrzny raport z badania sprawozdań finansowych wykonany przez zatwierdzonego rewidenta i potwierdzający sprawozdania finansowe za ostatni zamknięty rok obrotowy oraz oceniający kondycję finansową wnioskodawcy.
  8. Odnośnie do wnioskodawców i partnerów wnioskodawcy: życiorysy personelu, który zajmie się przygotowaniem, wdrożeniem, kontrolą i oceną proponowanego działania.
  9. Jeżeli wnioskodawca zamierza skorzystać z usług dostawców/podwykonawców i jeśli kwota wszystkich wykonywanych usług przekroczy 10 tys. EUR, wnioskodawca musi przedstawić co najmniej trzy oferty wykazujące, iż oferta wybranego dostawcy/podwykonawcy jest najbardziej efektywna, oraz uzasadnić wybór, jeżeli wybrana oferta nie jest najtańsza.
  10. W przypadku wkładu finansowego z innych źródeł finansowych (w tym partnerów) do proponowanego działania dowody takich wkładów (składające się co najmniej z oficjalnego potwierdzenia finansowania przez każdego z nich, z wymienieniem tytułu działania i kwoty wkładu).
-

## ZAŁĄCZNIK II

**WEZWANIE DO SKŁADANIA WNIOSKÓW  
KRYTERIA KWALIFIKACJI PROPONOWANYCH DZIAŁAŃ**

1. Wnioski o przyznanie dotacji na roczne programy robocze opiewać będą na kwotę od 50 tys. do 500 tys. EUR. Dotacja wnioskowana na każde poszczególne działanie zawarte w danym programie musi mieścić się w obrębie limitów wskazanych w pkt 2.
2. Wnioski o przyznanie dotacji na określone działania opiewać będą na kwotę od 12,5 tys. do 100 tys. EUR.
3. Roczne programy robocze i poszczególne działania będą realizowane (łącznie z przygotowaniem, wdrożeniem, kontrolą i oceną) w terminie od 1 lipca 2005 r. do 30 czerwca 2006 r.
4. W danym roku budżetowym wnioskodawca może przedłożyć nie więcej niż jeden roczny program roboczy lub jedno określone działanie.
5. Oprócz działań wymienionych w art. 2 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 814/2000 do przyznania dotacji nie kwalifikują się:
  - a) działania dochodowe;
  - b) zgromadzenia wspólników ani posiedzenia wymagane ustawą.
6. Dla każdego określonego działania należy przedłożyć plan medialny zawierający:
  - a) szczegółowy porządek obrad (odnośnie do seminariów i konferencji) lub tekst/scenariusz (odnośnie do publikacji i produkcji audiowizualnych), określający między innymi poszczególne omawiane tematy oraz, o ile to możliwe, nazwiska i doświadczenie zawodowe uczestników w zakresie tematów, którymi będą się zajmować, jak również załączony planowany harmonogram danego działania i, jeśli to stosowne, miejsce realizacji;
  - b) szczegółowy opis działania, w tym:
    - opis wyłonionych potrzeb informacyjnych oraz wyników przeprowadzonych działań (ocena ex ante),
    - główne informacje, jakie będą przekazywane w ramach danego działania,
    - docelowi odbiorcy,
    - stosowane środki komunikacji oraz sposób ich wykorzystania,
    - szczegółowy plan oceny wyników po wykonaniu działania (ocena ex post), a zwłaszcza wskaźniki i kryteria umożliwiające retrospekcyjny pomiar skutków przeprowadzonego działania, jak również efektów wybranego sposobu jego rozpowszechniania (nieobowiązkowe dla działań o budżecie do 30 tys. EUR).
7. Budżet
  - a) Zarówno tabela przychodów, jak i budżet wydatków (strona wydatków) muszą być sporządzone w euro, z wykorzystaniem oryginalnych dokumentów udostępnionych pod adresem internetowym wskazanym w pkt 3.1 niniejszego wezwania do składania wniosków.
  - b) Ponadto budżet perspektywiczny musi:
    - posiadać zbilansowane przychody i wydatki. Strona wydatków budżetowych przedstawiać będzie wyraźnie koszty kwalifikujące się do finansowania wskazane w załączniku IV,
    - wskazywać obliczenia i specyfikacje wykorzystane przy jego sporządzaniu, z wyjątkiem ryczałtowej kwoty kosztów ogólnych i rezerwy na nieprzewidziane wydatki,
    - być przedstawiony bez uwzględnienia podatku VAT, jeżeli wnioskodawca mu podlega i jest uprawniony do jego odliczenia,
    - obejmować po stronie przychodów:
      - bezpośredni wkład własny wnioskodawcy,
      - szczegóły na temat wkładów z innych źródeł finansowych,
      - wszelkie przychody generowane przez projekt, w tym, o ile to stosowne, opłaty wymagane od uczestników,
      - wnioskowane finansowanie z Komisji, jeśli to stosowne w rozbiciu na wnioski przedłożone do Komisji.

## ZAŁĄCZNIK III

**WEZWANIE DO SKŁADANIA WNIOSKÓW  
KRYTERIA SELEKCJI I PRYZNANIA FINANSOWANIA****1. Kryteria selekcji**

Aby dowieść własnych możliwości technicznych, wnioskodawcy muszą wykazać w odniesieniu do siebie samych i partnerów, iż:

- posiadają niezbędne umiejętności techniczne bezpośrednio związane z przygotowaniem, wdrożeniem, kontrolą i oceną proponowanego rodzaju działania,
- posiadają co najmniej trzyletnie doświadczenie w proponowanej tematyce.

Aby dowieść własnych możliwości finansowych, wnioskodawcy muszą wykazać w odniesieniu do siebie samych i partnerów, iż:

- są odpowiednio wypłacalni, przedstawiając trzy ostatnie zamknięte bilanse/sprawozdania finansowe zgodnie z pkt 5 załącznika I oraz zaświadczenie z banku dotyczące sytuacji finansowej zgodnie z pkt 6 załącznika I, na tyle, by utrzymać działalność przez okres realizacji działania oraz uczestniczyć w jego finansowaniu. Poziom płynności (aktywa obrotowe minus zobowiązania bieżące) musi być co najmniej równy 100 % wnioskowanej dotacji.

**2. Kryteria przyznania finansowania**

Każde działanie będzie oceniane w świetle następujących kryteriów:

1. (maksymalnie 25 punktów) Oceniana będzie istotność i ogólne znaczenie działania, w szczególności w świetle:
  - zakresu, w jakim cele i treść działania zgodne są z celami określonymi w art. 1 rozporządzenia (WE) nr 814/2000 oraz odpowiadają priorytetowej tematyce określonej w wezwaniu do składania wniosków.
2. (maksymalnie 25 punktów) Oceniany będzie wymiar wspólnotowy i wartość dodana, w szczególności w świetle:
  - liczby krajów objętych danym działaniem (10 punktów),
  - wymiaru i reprezentatywności docelowych odbiorców w odniesieniu do rodzaju działania (10 punktów),
  - liczby i reprezentatywności organizacji – z wyłączeniem podwykonawców – zaangażowanych przy sporządzaniu, wdrażaniu i rozpowszechnianiu działania (5 punktów).
3. (maksymalnie 25 punktów) Oceniana będzie wybrana metoda rozpowszechniania, w szczególności w świetle:
  - przekazywanych informacji i odbiorców docelowych (15 punktów),
  - wykorzystanych kanałów rozpowszechniania (w szczególności prasa, radio i telewizja, Internet, dystrybucja bezpośrednia) oraz ich roli w danym działaniu (10 punktów).
4. (maksymalnie 25 punktów) Ocenione zostanie podsumowanie działania, w szczególności w świetle:
  - umotywowania spodziewanych korzyści z danego działania oraz, jeżeli to stosowne, oceny wyników po wykonaniu działania (15 punktów),
  - technik wykorzystanych (ankiet, kwestionariuszy, danych statystycznych itd.) do pomiaru skutków przekazanych informacji (10 punktów).

## ZAŁĄCZNIK IV

## WEZWANIE DO SKŁADANIA WNIOSKÓW

## KOSZTY

1. Aby koszty mogły być dopuszczalne, muszą one:

- a) wynikać bezpośrednio i wyłącznie z danego działania (przygotowanie, wdrożenie, kontrola i ocena);
- b) mieć zasadnicze znaczenie dla realizacji działania oraz odzwierciedlać najlepsze dostępne na rynku warunki;
- c) zostać rzeczywiście poniesione, tzn. odpowiadać płatnościom popartym otrzymanymi fakturami lub dokumentami o równoważnej wartości dowodowej, być odnotowane w księgach odbiorcy lub dokumentach podatkowych, być możliwe do określenia i zweryfikowania.

Jeżeli kwalifikujące się koszty są bezpośrednio pokrywane z innego źródła finansowego, należy to wskazać w prognozie budżetowej po stronie przychodów i w rozliczeniach końcowych w pozycji „Inne wkłady”;

- d) powstać w okresie ustalonym jako czas trwania działania, określonym w umowie dotacji. Przyjmuje się, iż wszelkie wydatki poniesione przed podpisaniem umowy stanowią ryzyko wnioskodawcy i nie będą prawnie ani finansowo wiążące dla Komisji;
- e) być przewidziane w prognozie budżetowej.

Wszelkie komunikaty i publikacje odbiorcy na temat działania, w tym konferencja czy seminarium, muszą wskazywać, iż dane działanie zostało dofinansowane przez Wspólnotę Europejską. Odbiorca musi zapewnić, by informacja ta była dobrze widoczna i łatwo dostrzegalna.

2. Koszty niedopuszczalne to:

- wkłady rzeczowe,
- nieokreślone lub ryczałtowe wydatki, z wyjątkiem szczególnych przypadków, o których mowa w niniejszym wezwaniu do składania wniosków,
- koszty pośrednie (czynsz, elektryczność, woda, gaz, ubezpieczenie, podatki itd.),
- zainwestowane koszty kapitałowe, rezerwy na nieprzewidziane wydatki, odsetki od należnych zobowiązań, straty na różnicach kursowych, podarunki i wydatki na artykuły luksusowe,
- koszty wynikające z zakupu nowego lub używanego sprzętu,
- podlegający odliczeniu podatek VAT,
- koszty nieprzewidziane w prognozie budżetowej.

3. Szczególne przepisy dotyczące sporządzania ostatecznego rozliczenia:

- a) Koszty muszą być poparte oryginałami dokumentów źródłowych (bilety, wykorzystane karty pokładowe, faktury, zestawienia wynagrodzeń itd.) przedstawionych w tabeli poniżej lub dowodami płatności.

Jeżeli odbiorcy mają obowiązek zachowywać oryginały dla własnych rozliczeń, można przedstawić kopie, pod warunkiem że osoba podpisująca umowę dotacji poświadczy każdą kopię za zgodność z oryginałem. Kopie złej jakości nie będą brane pod uwagę.

Wszelkie faktury muszą być wystawione w należytej formie zgodnie z ustawodawstwem lub przepisami danego kraju oraz muszą określać kwotę i stawkę podatku VAT.

- b) Faktury dotyczące podzlecanych usług będą brane pod uwagę jedynie, gdy ich podzlecenie było przewidziane w umowie dotacji.

Kategoria wydatków	Kwalifikujące się	Wymagana dokumentacja źródłowa
Koszty personelu	1. Pracownicy	<p>a) Zestawienie wynagrodzeń za miesiąc, w którym wykonywane były prace.</p> <p>b) Dowolny dokument z oficjalnego źródła służący do obliczania składek pracowniczych nieujętych w zestawieniu wynagrodzeń.</p> <p>c) Rozliczenie czasu pracy określające nazwisko i funkcję pracownika, opisujące wykonane zadanie i czas jego wykonywania. Rozliczenia czasu pracy muszą być podpisane przez pracownika i osobę odpowiedzialną za dane działanie oraz muszą umożliwiać łatwe zidentyfikowanie zadań dotyczących finansowanego działania.</p> <p>d) Szczegółowe obliczenie stawki dziennej. Poszczególne elementy tego obliczenia muszą się zgadzać z dokumentami wymienionymi w pkt a) i b) powyżej.</p>
	2. Osoby pracujące na własny rachunek	Faktura wskazująca co najmniej tytuł działania, charakter wykonanej pracy oraz okres jej wykonywania
Koszty transportu		
Kolej	Opłaty rezerwacyjne i koszt podróży drugą klasą z wykorzystaniem jak najkrótszej trasy <sup>(1)</sup>	Bilet
Samolot	Opłaty rezerwacyjne i koszt podróży lotniczej przy przelocie w obie strony na odległość powyżej 800 km klasą ekonomiczną z wykorzystaniem jak najtańszej promocyjnej stawki (APEX, PEX, Excursion itd.)	Bilet, wykorzystane karty pokładowe i faktura biura podróży
Autobus dalekobieżny i inne środki transportu publicznego <sup>(2)</sup>	Podróż między miastami z wykorzystaniem jak najkrótszej trasy	Bilet lub faktura wskazująca przynajmniej miejsce odjazdu i przyjazdu, liczbę pasażerów i daty odbywania podróży
Samochód prywatny lub wynajęty <sup>(3)</sup>	W przypadku podróży w obie strony na odległość do 300 km dieta w wysokości 0,25 EUR na kilometr	Podpisane oświadczenie użytkownika zawierające datę, czas i miejsce wyjazdu i powrotu, pokonaną odległość w kilometrach, nazwiska pasażerów, numer rejestracyjny i powód odbycia podróży
Zakwaterowanie i posiłki	<p>Dzienna ryczałtowa dieta wymieniona pod adresem internetowym podanym w pkt 3.1 niniejszego wezwania do składania wniosków. Kwota ta ustalana jest osobno dla każdego kraju. Części ułamkowe należnej diety dziennej to:</p> <p><math>\leq 6</math> g: <math>\frac{1}{4}</math></p> <p><math>&gt;6</math> g <math>\leq 12</math> g: <math>\frac{1}{2}</math></p> <p><math>&gt;12</math> g <math>\leq 24</math> g: 1</p> <p><math>&gt;24</math> g <math>\leq 30</math> g: <math>1\frac{1}{2}</math></p> <p><math>&gt;30</math> g <math>\leq 42</math> g: 2 itd.</p> <p>Godziny obliczane są od rozpoczęcia podróży do danego miejsca do momentu rozpoczęcia podróży powrotnej</p>	<p>W przypadku pobytu krótszego niż 12 godzin w celu otrzymania zwrotu diety należy przedstawić oświadczenie uczestnika. W oświadczeniu należy stwierdzić, oprócz danych dotyczących czynności (daty, miejsca i nazwy czynności), rolę uczestnika (prelegent, uczestnik...) oraz czas trwania jego pobytu obliczony od momentu rozpoczęcia podróży do danego miejsca do momentu rozpoczęcia podróży powrotnej. Oświadczenie to powinno być datowane i podpisane przez uczestnika</p> <p>W przypadku pobytu przekraczającego 12 godzin w celu otrzymania zwrotu diety należy przedstawić rachunek hotelowy. Rachunek ten powinien określać nazwisko osoby oraz liczbę noclegów. Jeżeli rachunek dotyczy grupy, powinien zawierać te same informacje</p>
Tłumaczenia ustne	1. Pracownicy	Patrz: dokumenty źródłowe wymagane do uzasadnienia kosztów dotyczących zatrudnionego personelu. Rozliczenie czasu pracy musi również wskazywać języki, z których lub na które dokonywano tłumaczenia ustnego
	2. Osoby pracujące na własny rachunek: do maksymalnej kwoty dziennie dostępnej pod adresem internetowym podanym w wezwaniu do składania wniosków	Faktura wskazująca co najmniej tytuł działania, języki, z których i na które dokonywano tłumaczenia, oraz daty wykonania prac
Tłumaczenia pisemne	1. Pracownicy:	Patrz: dokumenty źródłowe wymagane do uzasadnienia kosztów personelu. Rozliczenie czasu pracy musi również wskazywać liczbę przetłumaczonych stron i języki, z których lub na które dokonywano tłumaczenia

Kategoria wydatków	Kwalifikujące się	Wymagana dokumentacja źródłowa
2. Osoby pracujące na własny rachunek: do maksymalnej kwoty za stronę wymienionej pod adresem internetowym podanym w wezwaniu do składania wniosków	Faktura wskazująca co najmniej tytuł działania, języki, z których i na które dokonywano tłumaczenia, oraz daty wykonania prac	
Wynagrodzenie konsultantów i prelegentów <sup>(4)</sup>	Do maksymalnej wysokości podanej pod adresem internetowym wskazanym w niniejszym wezwaniu do składania wniosków	Faktura wskazująca co najmniej tytuł działania, charakter wykonanej pracy oraz okres jej wykonywania
Wynajem sal konferencyjnych i sprzętu		Faktura wskazująca co najmniej tytuł działania, charakter sprzętu oraz okres, w którym były wynajmowane sale konferencyjne i sprzęt

<sup>(1)</sup> Gdy korzysta się z innej klasy środka transportu, wydatki będą się kwalifikowały jedynie po przedstawieniu zaświadczenia firmy transportowej określającego koszt podróży drugą klasą, w którym to przypadku zakwalifikowane wydatki będą ograniczone do tej wysokości.

<sup>(2)</sup> Bilety na autobus miejski, metro, tramwaj czy koszty taksówek nie kwalifikują się.

<sup>(3)</sup> Wydatki poniesione przez użytkowników na benzynę, parkowanie, płatne drogi i posiłki nie kwalifikują się. Koszty wynajmu samochodu nie kwalifikują się.

<sup>(4)</sup> Wynagrodzenia ekspertów i prelegentów nie kwalifikują się, jeżeli dane osoby są krajowymi, wspólnotowymi lub międzynarodowymi urzędnikami publicznymi, członkami lub pracownikami organizacji otrzymującej dotację bądź organizacji stowarzyszonej lub afiliowanej.